



Zmluva o spracúvaní osobných údajov v oblasti štatistiky

uzatvorená podľa § 8 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov
a o doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 84/2014 Z. z.
(ďalej len „Zmluva“)

č. zmluvy za ŠÚ SR: ZML-3-17/2017-340

č. zmluvy za NCZI: 74/2017

medzi:

Národné centrum zdravotníckych informácií

Sídlo: Lazaretská 26, 811 09 Bratislava 1

IČO: 00 165 387

(ďalej len „NCZI“)

Zastúpený: Ing. Petrom Blaškovitšom, riaditeľom

Splnomocnená osoba, určená pre vykonávanie dohodnutých vecných vzťahov:

Ing. Martina Nagyová, riaditeľka sekcie zdravotníckych informácií a služieb

(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

a

Štatistický úrad Slovenskej republiky

Sídlo: Miletičova 3, 824 67 Bratislava 2

IČO: 00 166 197

(ďalej len „ŠÚ SR“)

Zastúpený: Ing. Alexandrom Ballekom, predsedom ŠÚ SR

Splnomocnená osoba určená pre vykonávanie dohodnutých vecných vzťahov:

RNDr. Zuzana Podmanická, riaditeľka odboru štatistiky obyvateľstva

(ďalej len „Sprostredkovateľ“)

(ďalej aj ako „zmluvné strany“, ktorými sa rozumie spoločné označenie pre ŠÚ SR, NCZI).

Zmluvné strany uzatvárajú v záujme zabezpečenia vzájomne prospešnej spolupráce v oblasti štatistiky a v súlade s príslušnými ustanoveniami § 8 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 84/2014 Z. z. (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) túto zmluvu o sprostredkovaní spracúvania osobných údajov, ktoré sú v rámci národného zdravotníckeho informačného systému podľa zákona č. 153/2013 Z. z. o národnom zdravotníckom informačnom systéme a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov uvedené na Hlásení o spontánnom potrate a o umelom prerušení tehotenstva označenom Z (MZ SR) 7-12.

Čl. I

Predmet a účel

- 1.1 Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom bezodplatným spracúvaním vybraných ukazovateľov z administratívneho zdroja údajov v správe NCZI, a to údajov z Hlásenia o spontánnom potrate a umelom prerušení tehotenstva. Účelom spracúvania vybraných ukazovateľov z administratívneho zdroja údajov v správe NCZI spolu s predmetnými osobnými údajmi z hlásenia o spontánnom potrate a o umelom prerušení tehotenstva je kontinuálne zabezpečenie tvorby štatistických výstupov v súlade s požiadavkami národných a medzinárodných inštitúcií. Podrobná špecifikácia spracúvaných údajov vrátane formy a spôsobu odovzdávania spracúvaných údajov je uvedená v Prilohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

Čl. II

Rozsah spracúvania osobných údajov

- 2.1 Rozsah spracúvaných osobných údajov je daný vo forme zoznamu údajov, ktorý je uvedený v Prilohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
- 2.2 Definovaným rozsahom osobných údajov je určený okruh dotknutých osôb.

Čl. III

Podmienky spracúvania osobných údajov a dôverných štatistických údajov

- 3.1 Sprostredkovateľ postupuje pri spracúvaní osobných údajov podľa zákona o ochrane osobných údajov a pri spracúvaní dôverných štatistických údajov podľa zákona č. 540/2001 Z. z. o štátnej štatistike v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o štátnej štatistike“).
- 3.2 Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť osobné údaje pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov.
- 3.3 Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od Sprostredkovateľa preukázanie vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov podľa bodu 3.2 tohto článku.
- 3.4 Prevádzkovateľ je povinný údaje z predmetného administratívneho zdroja označeného ako Z (MZ SR) 7-12, ktorého údaje pochádzajú z Hlásenia o spontánnom potrate a umelom prerušení tehotenstva a sú uvedené v Prilohe č.1 odovzdať Sprostredkovateľovi, a to v pravidelnej štvrťročnej periodicite do 50. dňa po referenčnom štvrťroku.
- 3.5 Dňom účinnosti Zmluvy je Sprostredkovateľ oprávnený začať so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa.
- 3.6 Len zamestnanci, ktorí sú určení a menovite uvedení v prílohe tejto Zmluvy ako oprávnené osoby za Sprostredkovateľa a Prevádzkovateľa sú vecne príslušní vykonávať odovzdávanie spracúvaných údajov prostredníctvom elektronického prenosového kanálu cez zabezpečenú schránku, resp. pri osobnom odovzdaní na základe písomného preberacieho protokolu.

Oprávnené osoby Prevádzkovateľa sú povinné pri práci v sprístupnenom používateľskom prostredí (FTP server ŠÚ SR) dodržiavať bezpečnostné pravidlá v rozsahu poučenia. Poučenie o bezpečnostných pravidlách pre oprávnené osoby vykoná bezpečnostný manažér ŠÚ SR po podpise tejto Zmluvy, pred prvým vstupom do používateľského prostredia po obdržaní prístupových práv oprávnenými osobami za Prevádzkovateľa, o čom vyhotoví zápis. Zápis vlastnoručne podpíše bezpečnostný manažér ŠÚ SR a poučené oprávnené osoby. Poučené oprávnené osoby budú uvedené menovite. Tento zápis bude uložený u bezpečnostného manažéra ŠÚ SR. ŠÚ SR si vyhradzuje právo vykonávať kontrolu dodržiavania bezpečnostných pravidiel a ukončiť prístup do používateľského prostredia poučeným oprávneným osobám Prevádzkovateľa, ktoré nedodržia bezpečnostné pravidlá. O uvedenom kroku bude ŠÚ SR bezodkladne informovať NCZI.

- 3.7 Zmeny týkajúce sa menovite uvedených zamestnancov, určených ako oprávnené osoby a splnomocnených osôb, si účastníci Zmluvy vopred písomne oznámia, bez nutnosti uzatvoriť písomný dodatok podľa bodu 5.8 tejto Zmluvy.

ČI. IV

Vyhlásenie Prevádzkovateľa

- 4.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa postupoval podľa § 8 ods. 2 prvej vety zákona o ochrane osobných údajov.

ČI. V

Spoločné a záverečné ustanovenia

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 5.2 Zmluvu je možné vypovedať aj bez udania dôvodu na základe písomného oznámenia druhej zmluvnej strane s päť (5) mesačnou výpovednou lehotou. Výpovedná lehota začne plynúť prvý deň nasledujúceho mesiaca po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane je možné vypovedať
- 5.3 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch. Každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.
- 5.4 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním zástupcov zmluvných strán.
- 5.5 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv SR, v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 5.6 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o ochrane osobných údajov a subsidiárne zákonom o štátnej štatistike.

- 5.7 Ak niektoré ustanovenie tejto Zmluvy nie je celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratí účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní tejto Zmluvy zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.
- 5.8 Zmeny tejto Zmluvy, s výnimkou zmien uvedených v čl. III bod 3.8, je možné vykonať len písomnou dohodou zmluvných strán vo forme očíslovaného dodatku.
- 5.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa 12. 06. 2017

16-06-2017
V Bratislave dňa

Za NCZI:

Za ŠÚ SR:

.....
Ing. Peter Blaškovič
riaditeľ
(podpis a pečiatka)

.....
Ing. Alexander Ballek
predseda
(podpis a pečiatka)

Rozsah a štruktúra poskytovaných individuálnych údajov o spontánnych potratoch a umelom prerušení tehotenstva z Hlásenia o spontánnom potrate a umelom prerušení tehotenstva Z (MZ SR) 7-12:

Poradové číslo premennej	Názov premennej	Popis premennej
1	ROK_SPRAC	Rok spracovania
2	MESIAC_SPRAC	Mesiac spracovania
3	ICO	IČO
4	KODPZS	Kód poskytovateľa zdravotnej starostlivosti
5	ZDRA_POIST1	Kód zdravotnej poisťovne
6	PACDATNAR	Dátum narodenia pacienta
7	PACOBEC	Obec - trvalý pobyt pacienta
8	PACOBEC_ZAHR	Bydlisko v zahraničí (áno/nie)
9	ROD_STAV	Rodinný stav
10	VZDELANIE	Najvyššie ukončené vzdelanie
11	PRAC_STAV	Ekonomická aktivita
12	RIZIKOVE_PRAC	Rizikové pracovisko ženy
13	POC_DOTER_PORODOV	Počet doterajších pôrodov
14	POC_ZIVONAR_DETI	Počet živonarodených detí
15	POCET_UPT	Počet doterajších interrupcií
16	POC_SPONT_POTRATOV	Počet doterajších samovoľných potratov
17	VNUTROMAT_ANTIKONCEP	Vnútromaternicová antikoncepcia
18	DRUH_POTRATU	Druh potratu
19	UPT_ZDRAV_DOVOD	UPT zo zdravotných dôvodov
20	KOD_DIAG_UPT_4	Kód dg., ktorý špecifikuje zdravotný dôvod ukončenia tehotenstva potratom
21	PACDATVYK	Dátum potratu (DDMMRR)
22	VEK_PLODU_TYZDNE	Vek plodu v týždňoch
23	HMOT	Hmotnosť plodu
24	DLZKA	Dĺžka plodu
25	POPLATOK_UPT	Príplatok za UPT
26	PACVEK	Vek pacienta

Forma a spôsob odovzdávania údajov

Údaje sú poskytované v súboroch vo formáte xml, pričom názov súbor je v tvare NAZOV_SUBORU_TYP_VERZIA.xml/xls, kde:

- NAZOV_SUBORU je značka administratívneho zdroja (v tomto prípade Z_7-12)
- TYP vyjadruje či ide o súbor nový (N) alebo opravný (O)
- VERZIA je obdobie, ku ktorému sú dáta obsiahnuté v aktuálnom súbore v tvare RRRRqQ, kde RRRR je referenčný rok a Q je štvrtrok.

Príklad názvu súboru: Z_7-12_N_2017q1.xml

**Pravidlá odovzdávania súborov**

1. Odovzdávané sú jednotlivé súbory v zodpovedajúcom formáte a štruktúre.
2. Prvé odovzdanie určitého súboru je vždy označené ako „N“ (nový).
3. Opravné odovzdanie určitého súboru je vždy označené ako „O“ (opravný). Opravný súbor vždy obsahuje celú množinu údajov (nejedná sa len o zmeny).
4. Prípadné zistené chyby súborov budú bezprostredne riešené v spolupráci oprávnených osôb ŠÚ SR a NCZI.

Spôsob odovzdávania súborov

Primárny spôsob odovzdania:	Elektronický prenosový kanál cez zabezpečenú schránku ŠÚ SR (FTP server).
Sekundárny spôsob odovzdania:	Odovzdanie súborov na USB kľúči oprávnenej osobe ŠÚ SR, na základe písomného protokolu.

Oprávnené osoby za Prevádzkovateľa:

Osoba	Telefón	E-mail
Mgr. Zuzana Vallová	+421 2 21295 180	zuzana.vallova@nczisk.sk
Jana Ridarčíková	+421 2 57269 306	info@nczisk.sk

Oprávnené osoby za Sprostredkovateľa:

Osoba	Telefón	E-mail
Mgr. Michaela Chvilová	+421 2 50236 769	michaela.chvilova@statistics.sk